

1. az dē kīkēs nē stāikēr zin hēmē zē sXrik
2. mēnē vrint ez dē blumē gōṅ gītē
3. tē.igēwō.udiX spinē zē nēmi.ē as mē mafinē
4. gra.vēn es lastēX wērək
5. up da sXip krē.igē zē bēsXymēld bru.ət'
6. dē sXrē.ənwērker hē. nē splintēr in zēnē vijēr
7. dē sXiper lēktē zēn lypēn af
8. in da fabrik es nīks tē zīn
9. kum ali.r mē kint kum
10. bō:əs tapt ɔs fir pintē bir | piṅkēs |
11. briṅd us twi.ē kilō.ū kri.kē | krikskēs |
12. zē hēmē met hyn vē.əvē dræ. li.tērs wē.ən  
Δ.tXēdrunṅkē
13. hēi drē.igdē nu miX mē nē klipēr
14. iX hēm zēṅ kni. gēzi.n
15. vastēlō.əvēt wat ni fΔ.əl nēmi.ē gēvi.ət'
16. iX sēm blē.ē dāX mē hyn ni mē.gēgōṅ zen
17. iX hēm ət ni Xēdō.ən zyē juṅ
18. di.ədō afkumt'
19. ən spin - ən spmēkup (= net) - ən halēfmō.ən
20. ēj klak - vērvē.ət' - ən wē.ē - nē padēstū.Δ - ən  
hā:X - nē kikfΔs - of : nē vΔs - nē pimpēl
21. di.ē kē.rēl dē.tēn hi.əlē wē.rēlt fēXtē
22. iX sal uX pēr.liṅskēs Xē.ivē
23. iṅēlantū. fΔ.əl a. sXē.ipēn afbrē.ikē
24. ē hē.i fan zē li.əvē nē ki.ē nē bē.it Xēkrē.igē
25. gēf miX twi.ē bri.ē sti.ənē - bridēr - dē britstē
26. da standbē.lt statōē nēmiē
27. di.ē man hē.d ē li.əvē lak nē gru.ētēn hi.ēr
28. lysefēr ez in dēn hē.imēl ni Xēblē.ivē
29. dē sXō.ulkijērē zen mētē mistēr nō.ē dē zi.ē  
gēwest'
30. iX kan tōX ni kō.ūmē vēi dāX:ēri.ət sēn
31. dē bi.ēstē drinṅkē gr.ērē lē.əzēm.əl
32. hē kani Xōṅ wērəkē - zēṅ ki.əl du.ē si.ēr
33. stēk nē ki nē stē:l in dē.ē bēsēm
34. ni.ē mētē kē.igēls wātēr nēmi.ē gēspelt'
35. hē.la iX hēm al twi ki.ērēn up uX:ēru.əpē
36. dē pē.ēr es ni rē.əp - dō zit nōg ē wit kēṅkēn in
37. zē zen ɔwēX nō tfēlt
38. zē hē.t ym tistē zē gēlt hālēpēn updu.ən
39. hē zalt nu.ət ni wē.əd briṅē
40. zēs dē hēlēft fan hēr mēlēkwē.ət
41. dē man muit sēn vrō. bēsXērēmē
42. in dē sXēldē zwymēn es Xēvō:ērlak
43. hēs kō:ət - umdadatym stērək es
44. wēlē mytē dō.ē dē hēlēft fan hēmē - ēj gēlē  
dandēr hēlēft
45. hālēpt iṅ da bet uphāfē
46. uzē mētsēr esuē vēt az ē wērəkē
47. zē sprinṅē vēr twētstē vēr ən wadinṅ
48. dē bu.ēmkwikēr zal dē bu.ēm grēfēlē
49. du.tistē vinstēr is to.ē
50. ṭbēgintē lājē vēi dē vry.mēs - dē hu.ēgēmēs -  
tlōf - dē vēspēs -
51. ən spræ: - padēgēdræk - ...
52. dē soldō.ētēn hēmē da frō.mins hēr hō.ēr afXēsne.ē
53. zē vō.ādēr hē.tym zēs jō.ēr lō.ētē nō tsXō.ūl gō.ən
54. iX hēm ətym afXērō. zy.ē lō.ət lēṅstwō.ētēr tē gōṅ
55. vē.əl vē.əzē zi.rē ni fΔ.əlēṅst hi.
56. ē.ərə pōtē zen.i fΔ.əl wē.ət'
57. dē zwa: stōd in dēn hē.ət'
58. in mē.ət est nōX tē kō:t fēi mētē bal tē spē.lē
59. dē kē.əs Xēfdē klē.ēr liXt ē
60. hē truk mētē stē.ət fan tpe.ət'
61. in di.ən tē.ət kwamdē gēlēn hi. alē jō.ərə nō dē  
kērēmēs
62. dē pō.ētēr zē.i dad ɔs hi.ēr vōlmakt es
63. gē zaX miX wēl mō gē zē.ətē.əgē miX nīks
64. dē zwōlēmērs:ylē gōṅ tryXkō.ūmē
65. gōdē vanda:X mētē kō.ētē ni spē.lē
66. ē.tē zōk Xl.ərə kē.əs
67. zēnē mōtā:r es kēput - ē lē.i stil -
68. tēs nē wārēmēn dāXēwest - ən tēs nē zō.tēn  
ɔ.əvēt
69. da mēnēkē lupbērēvuits
70. dō ez əm hēst in dē krΔ.ək'
71. iX wō. datē faktā:r nē bri:f brōXt'
72. iX hēm pē.ən ən mēn hēt'
73. iX kan mē Xīn dwe.azē minsēn um
74. nō vī.r y:rē spanēwē tpe.ət in dē ni.f kē.r
75. iX hēm ɔwa kātē - va vēi dē nu.ən al
76. dē zō.ūn van dē kΔ.ininṅk ez ɔk soldō.ət Xēwest
77. wētē gē. ginē bō.ūXma.kēr wu.ənē
78. dē ru.əzēn hēmē lājē dy.ənē
79. iXēly.ftēr gi wō.ūt fan
80. tkinēkē waṅ du.ət istasēt kōstē du.əpē
81. zēn u.ərēn ən zēn u.əgē lu.əpē
82. hēr dōXtērken es mēdē kārēfkē nu dē bus Xōm  
bri.əmbē.əzē plykē
83. dōz əm sprō.ūt fan dē.ē li.ēr
84. hē zētē zēn strō.ūt ɔ.əpē
85. ət fulēk suXt ni anēstēr - of : anēs - as Xēlt ən  
rē.əḳdum - of : rē.əḳdum
86. hynē munt ēṅ dry.əX fan dēn dast
87. di.ē wēX luṅt krum - tēs lēṅstō.ē alu.əm
88. iX kōXt fē dē klē.nēn ē trumēlkē
89. dē buk es Xēstōrēvē van ēj kAst in tē sliṅkē
90. zē li.r.kē was kat āj gu.ət
91. in dē lumēr ēṅ dbestē
92. nē sXyter muit Xu. kynē mike
93. zykt is nō mēnēn hu.ət
94. iX wi.ət ni wō.ē dāX hymt Xōṅ zō.kē
95. nē ky.lē kēldēr es Xu. fē ṭbir
96. iX muist ɔsēblu.ətrinṅkē vē tē vērstērəkē
97. iX mytistē vujēr in dē stal vy.rē
98. mē bry.rī was my.əX
99. dē mēlēḳbu.ər makt nē gru.ētēn tu.ər
100. dē bō.ūtermēlāk ēṅ dyn ən zur - sty.tēr əm:ē.  
tryX
101. wē zō. di.ē pyt kynē tudu.ən up ən y.rī | vylē |
102. ē pynt' - ...
103. hē kumt nynt Xīnē mēny:tē lō:ət
104. in itōlē zēndēr bērēgē dē. vy.rī spō:gē
105. dē.dē gē dō. up dōwē
106. tē bu.əm hēmē zē ē styk fan dē bryX afXēvē.ət'
107. gē muit ɔs fΔ.əlē nē ki kō.ūmē kΔ.ərə
108. es fa lΔ.ivē gēkō.ūmē mē ən guj bas Xēlt
109. dē dΔ.ər es fam by.kēhō.ət Xēmakt'
110. ēj gētrō.dē vrō. myt kynēnō.ē

111. iX hēm hi. gra.əs Xəzə.ət - mə twas Xine guje zə.ət'  
 112. də brəwər zə.i dat nəX tē dir es fēi tē bəwē  
 113. bakə - iX bak - gē. bakt' - hē. bakt' - bakt əm -  
 of : bakt hē.ə - wēlə bakə - iX baktē - gē. baktē -  
 hē. baktē - wēlə baktē - wəmə gəbakə - of :  
 wələn (h)əmē gəbakə -  
 114. bi.ə - iX bi.ə - gē. bit' - hē.i bit - wēlə bi.ə -  
 of : wə bi.ə - bi.ə wēlə - iX bəj - iX hēm gəbəjē -  
 bəjē zələn ək  
 115. tēz ə klæ:n mə tēş ə fē.ən  
 116. gē kynt hi. ə.rə krē.əgən up də mat'  
 117. hē. Xəzə.tat ən up miX sal pə.əzə  
 118. tmə.əsə zē.ə dat hēm gələ.k ha.  
 119. də wē.ərə vē.əf prē.əzə  
 120. əndər di.ən ə.ək ligē vā.əl i.əkəls  
 121. twə.ətər zal gən kə.əkə - tkəkt al -  
 122. et hu.ə es nəX:rən - tēs nəX mə. vəs Xəm.ət -  
 123. majən:əs məkə zə mētən dujər van ən ə:  
 124. da bymkə zal dəə mujəlakyne wəsē  
 125. də pəstu.ər hē. Xujə wē.ən  
 126. də datsən hēmən əş at hā.əş afXəbrant'  
 127. də mēlək sprat Δ.tən əjər van də ku:j  
 128. də kjastər lat fēi də kra.əsə  
 129. də bərəs fan də kra.wa.gəl by.əgə van tXəwiXt  
 130. symigə minse snytən hæt up  
 131. zēmən hēm blət əŋ grət Xəsla.gə  
 132. də sū:ş ez əwa flā.  
 133. də sni.əf lē.tik  
 134. tēş alənk Xələ.ə dadiXjuX nəX:əzi.n hēm  
 135. ni.pə.ut wat na. ən hi.əl ni:f stat  
 136. du.ən - iX du.ənət - gē. du.ət' - hē. du.ət' -  
 wēlə du.ənət - of : dynət - gēlə du.ət' - zēlə  
 du.ənət - iX de.ət - gē. de.ət' - hē.ə de.ət' - wēlə  
 de.ənət' - gēlə de.ət' - zēlə de.ənət' - dē.iX da -  
 dat hē.ət mūr de.i - da səl et mūr de.ə -  
 137. du.əpə - ə du.əpkli.ət - də du.əpfunt'  
 138. dāsə - hē. dāst' - hē.ə dāstə - hē hē. Xədāsə -  
 139. biŋə - iX biŋ - gē. biŋt' - hē.ə biŋt' - wēlə biŋə -  
 gēlə biŋt' - zēlə biŋə - biŋt hē.ə - bunt hē.ə -  
 iX hēm gəbunə  
 140. *Locale landmaten* : ən zil (32 a.) - ən dāXmə.əl  
 (*veroud.*) ən haləf buindər - ə buindər (124 a.)  
 141. *Waternamen* : də pə.ənbe.ək -

*De naam van deze gemeente in haar eigen dialect : afzonderlijk mΔ.iləbē.ik - en wəzəbē.ik -*

*De inwoners heeten manə va mΔ.iləbē.ik - en : manə va wəzəbē.ik -*

*Geen bijnaam.*

*Het aantal inwoners op 31-12-34 : 1.189.*

*Taaltoestand.* Deze gemeente heeft twee parochies : wəzəbē.ik (ongeveer 700 inwoners) met de wijken : mygəbærəX - mē.lənēst - dāsha.X - lifkəşbærəX - ; en mΔ.iləbē.ək met de wijken : dri.strə.ət - kərķbuşbærəX.

Het dialect van də dri.strə.ət helt meer over naar Tielt, men zegt er echter ook nog : iX (= ik) en miX (*mij*).

Fransch of beschaafd Nederlandsch worden hier weinig gehoord.

M.-W. is een landbouwgemeente, vooral veel kleine boerderijen (een of twee koeien). Een groepje werklui gaan als seizoenarbeiders naar het Walenland.

*Zegslieden.* 1. Truyers C. ; 24 j. ; onderwijzer ; geboren te Haacht ; heeft echter hier steeds gewoond ; V. is van Lummen en M. van hier ; spreekt gewoonlijk dialect.

2. Zuster van 1 ; Truyens H. ; 23 j. ; hier geboren ; heeft hier steeds verbleven ; spreekt altijd dialect.

3. De moeder van 1 en 2.